

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 34 (1926)

**Heft:** 11

**Artikel:** Le bain du vieux berger

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-973445>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

débarrasse pas facilement de si vieilles coutumes.

— Tout cela m'étonne et m'intéresse. Je vous remercie, Mademoiselle, et je vais de ce pas proposer ce traitement à M<sup>me</sup> Favre.

— Au revoir, Docteur! V. E.

## Le bain du vieux berger.

Très certainement la vie moderne, l'éducation physique et les sports, ont servi l'hygiène du corps et la propreté en particulier. Ne croyez pas cependant, que cette propreté corporelle, ce nettoyage de la peau dans tous ses replis et recoins, aient pénétré dans toutes les familles! Nous pourrions raconter de savoureuses anecdotes où, à la suite d'un accident, il a fallu déshabiller telle jolie jeune fille ou telle dame vêtue d'une façon élégante, .... et chez lesquelles on a fait des découvertes assez fâcheuses au point de vue de la propreté, .... disons des extrémités, et des dessous!

Mais voici une histoire, absolument authentique, qu'un vieux docteur nous racontait récemment. Ce médecin faisait ses débuts dans une petite localité du Jura; or, un jour arriva à l'infirmerie de cet endroit, un vieux berger descendu d'une petite vallée retirée. Le bon vieux, âgé de plus de soixante-dix ans, s'était refroidi à la montagne, toussait comme un malheureux, et avait quelque difficulté à souffler.

A la consultation du lendemain matin, notre jeune médecin trouva que son nouveau patient ne sentait pas précisément la rose, aussi ordonna-t-il un bain de propreté avant de procéder à l'examen du malade. Ordre fut donc donné à l'infirmier de préparer un grand bain. On fit enfiler

un pyjama d'hôpital au vieux, et on le conduisit à la chambre de bain. Lorsqu'il aperçut la baignoire remplie d'eau chaude et fumante, il crut que c'était de la tisane, aussi dit-il avec un air fort effrayé, à l'infirmier: « Comment?! Je dois boire tout ça? .... »

Explications. On fit comprendre au vieux bouvier que le docteur désirait l'examiner, mais qu'il faut être propre pour passer la visite. Peine perdue.

« Voilà soixante ans, répondit-il tout soucieux, que je ne me suis pas lavé, et l'on voudrait que je commence à présent? .... Ah, ma foi non! »

Et le vieux s'en fut prestement remettre ses vieilles nippes, pour rentrer chez lui et mourir tranquillement — sans bain — dans sa vallée.

## Krankheiten, die gesund machen.

Scheinbar ein Widerspruch! Eine Krankheit schädigt nun einmal unsern Körper, und doch — wenn wir von jemandem sprechen, der eine schwere Krankheit durchgemacht hat — hören wir nicht etwa den Ausspruch: Seit er krank war, sieht er viel besser aus als früher? Ist dies nur Täuschung, oder wirklich so?

Die Gesundheit ist bedingt durch einen gewissen Gleichgewichtszustand in der physikalischen und chemischen Tätigkeit unserer Körpergewebe und Körperflüssigkeiten, wodurch die normalen Ausprägungen unseres Lebens garantiert werden. Störungen dieses Gleichgewichtes aus irgendeinem Grunde, sei er nun chemischer oder physikalischer Natur, oder durch andere lebende Substanzen, wie Keime, verursacht, bringen unsern Körper in einen Zustand, den wir als Krankheit bezeichnen. Allerdings ist eine scharfe Trennung zwischen Gesundheit